

IFLA-News

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **5 (1966)**

Heft 4

PDF erstellt am: **18.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Portrait des neuen IFLA-Präsidenten

Im Herbst 1965 wurde Richard Schreiner, freier Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA/ADL, Stuttgart, Westdeutschland, zum neuen Präsidenten der IFLA gewählt. Um unsern Lesern den Mann, der nun die Geschicke der IFLA leitet, besser vorzustellen, geben wir nachstehend einen Auszug aus dem beruflichen Lebenslauf des Gewählten.

Richard Schreiner wurde am 3. Oktober 1915 geboren. Nach dem Schulbesuch und einer vierjährigen Praxis in verschiedenen landschaftsgärtnerischen und Staudenbetrieben studierte er in Weihenstephan bei München. Nach Beendigung des Studiums war er für die Dauer eines Jahres bei der Gartenverwaltung einer deutschen Grossstadt tätig, wonach er ein eigenes Planungsbüro gründete. Im Jahre 1942 erhielt er zusätzlich einen Lehrauftrag an einer deutschen Ingenieurschule für Gartenbau, Abteilung Garten- und Landschaftsgestaltung, und unterrichtete dort in den Fächern Entwurf, Städtebau und Geschichte der Gartenkunst. Im eigenen Büro war er damals wie heute vornehmlich mit Aufgaben landschaftsplanerischer und städtebaulicher Art beschäftigt. Ausserdem bearbeitete er bisher eine Reihe von Einzelobjekten wie Krankenhäuser, Schulen, Friedhöfe Sportstätten usw.

Nach dem Kriege war Richard Schreiner zunächst Mitarbeiter einer bäuerlichen Siedlungsgesellschaft und führte dort Planungen im Rahmen der Verbesserung der Agrarstruktur durch. Im Jahre 1950 begründete er wiederum ein eigenes, neues Planungsbüro. Seither verzeichnete er verschiedene Erfolge bei Wettbewerben, darunter vor allem denjenigen beim Wettbewerb «Sanierung des Innenbereichs der Stadt Braunschweig». Herr Schreiner ist Mitglied der Deutschen Akademie für Städtebau und Landesplanung und des Arbeitskreises der Landschaftsanwälte. Schon bald nach dem Krieg war er in der berufsständischen Arbeit tätig, von 1950 bis 1954 als Geschäftsführer des BDGA, dann als Landesgruppenvorsitzender in dieser Organisation. Seit fünf Jahren ist er Präsident des BDGA, nachdem er zuvor schon fünf Jahre lang Vizepräsident der Deutschen Gesellschaft für Gartenkunst und Landschaftspflege war. Im Januar 1967 wird er sein Amt als Präsident des BDGA abgeben, um sich dann ausschliesslich den Aufgaben der IFLA widmen zu können.

Die Wahl Richard Schreiners gilt zunächst für zwei Jahre, eine kurze Zeit für die Tätigkeit in einer weltweiten Organisation. Es geht ihm zunächst um eine weitergehende Verbreitung des Wissens um die IFLA. Zu diesem Zweck hat er sich über die Publikationsmittel in den verschiedenen Mitgliedsländern dieser Organisation einen Überblick verschafft. Über einen Pressedienst in englischer, französischer und deutscher Sprache möchte er versuchen, das Wissen um die IFLA und um die Arbeit des Landschaftsarchitekten auf eine breitere Basis zu stellen. Der Vorgänger Richard Schreiners, Herr Professor Cabral, hat den Gedanken der Arbeitsgruppen innerhalb der IFLA vertieft und weiterverbreitet. Gemeinsam mit ihm wird er versuchen, diese Arbeitsgruppen funktionstüchtig zu erhalten. Aus der Erfahrung des IFLA-Kongresses in Deutschland heraus wird es nun sein Bestreben sein, zu einer eindeutigen Definition verschiedenster Begriffe, welche Garten- und Landschaftsarchitekten in ihrer Arbeit verwenden, zu kommen. Diese Definition wird zunächst in englischer, französischer und deutscher Sprache erarbeitet. Daneben werden Massnahmen zur weiteren Stabilisierung der Organisation IFLA notwendig werden.

Portrait du nouveau président de l'IFLA

A Portrait of the New IFLA Chairman

En automne 1965 Richard Schreiner, architecte-paysagiste et jardinier indépendant, BDGA, ADL, de Stuttgart (Allemagne occidentale), a été élu aux fonctions de nouveau président de l'IFLA. Afin de mieux présenter à nos lecteurs l'homme qui dirige désormais les destinées de l'IFLA, nous leur donnons ci-dessous un extrait du «curriculum vitae» professionnel du nouvel élu.

Richard Schreiner est né le 3 octobre 1915. Après l'école et un apprentissage de quatre ans auprès de différentes entreprises d'horticulture, de jardinage, d'aménagement des paysages et d'arboriculture, il a poursuivi ses études à Weihenstephan, près de Munich. Après avoir terminé ses études il a travaillé pendant un an dans l'administration des parcs et jardins d'une grande ville d'Allemagne, et ensuite il a ouvert son propre bureau. En 1942, il a été chargé en outre d'un enseignement auprès d'une école allemande d'ingénieurs-jardiniers, dans la division de l'aménagement de jardins et de paysages, où il a donné des cours sur les établissements de plans, l'urbanisme et l'histoire de l'art du jardinage. Pour son bureau privé, à cette époque comme aujourd'hui, il s'est occupé surtout de travaux de planification de paysages et d'urbanisme. En outre il a élaboré jusqu'à présent un grand nombre d'autres projets isolés, concernant des hôpitaux, des écoles, des cimetières, des terrains de sports, etc.

Après la guerre, Richard Schreiner a été tout d'abord le collaborateur d'une société de colonisation agricole, pour laquelle il a été chargé d'exécuter des plans dans le cadre de l'amélioration de la structure agraire. En 1950 il a ouvert de nouveau un bureau personnel d'établissement de plans. Il s'est distingué depuis par différents succès dans des concours, et il a été notamment le gagnant du concours pour l'assainissement de la zone centrale de la ville de Brunswick.

Monsieur Schreiner est membre de l'Académie Allemande d'Urbanisme et de Planification Rurale, ainsi que du Cercle de Travail des Défenseurs des Paysages. Dès la fin de la guerre il a consacré aussi une partie de ses activités aux questions professionnelles; de 1950 à 1954 en qualité d'administrateur-directeur de la BDGA, puis en qualité de président d'un groupe de la même organisation. Depuis cinq ans il est le président de la BDGA, et auparavant il avait été, aussi pendant cinq ans, vice-président de la Société Allemande de Jardinage et de Protection des Paysages. En janvier 1967, il renoncera à ses fonctions de président de la BDGA, afin de pouvoir se consacrer exclusivement aux tâches qui l'attendent à la tête de l'IFLA.

Richard Schreiner a été élu pour un premier mandat de deux ans, ce qui est un laps de temps très court pour exercer une activité au sein d'une organisation qui embrasse le monde entier. Il s'occupera tout d'abord de développer ce qui a déjà été entrepris pour mieux faire connaître l'IFLA. Dans ce but il a étudié dans leur ensemble les moyens de publicité dont disposent les différents pays membres de cette organisation. Par le moyen d'un service de presse en trois langues, anglais, français et allemand, il veut s'efforcer d'intéresser davantage le monde à l'IFLA et au travail des architectes-paysagistes. Le prédécesseur de Richard Schreiner, le Professeur Cabral, avait approfondi et répandu la notion des groupes de travail dans le cadre de l'IFLA. Les deux présidents, l'ancien et le nouveau, s'efforceront ensemble de maintenir ces groupes de travail en activité. En se fondant sur l'expérience acquise lors du congrès de l'IFLA en Allemagne, M. Schreiner tient aussi à établir des définitions claires et précises des expressions de toute sorte dont les architectes-jardiniers et paysagistes se servent au cours de leur travail. Ces définitions seront données tout d'abord en trois langues, anglais, français et allemand. En plus de tout cela, il sera aussi nécessaire de prendre des mesures en vue d'assurer la stabilisation définitive de l'organisation IFLA.



Richard Schreiner, independent garden and landscape architect BDGA/ADL, of Stuttgart, Western Germany, was elected Chairman of IFLA in the autumn of 1965. In order to introduce to our readers the man who now holds the fate of IFLA in his hands, we would here give a summary of his professional history.

Richard Schreiner was born on October 3, 1915. After leaving school and following practical work in landscape gardening and shrub operations during four years, he studied at Weihenstephan near Munich. His studies completed, he was in the employ of the gardening authority of a German city for one year, after which he set up his own planning office. In 1942 he was additionally given a teaching assignment in the gardening and landscape design department of a German engineering college for gardening where he taught in the subjects design, city planning and history of garden architecture. In his own office he engaged, as he does still now, mainly in landscape and city planning. In addition, he has so far processed a number of individual assignments such as hospitals, schools, cemeteries, sports grounds and the like.

After the war, Richard Schreiner first worked as a collaborator of a rural development company where he performed planning work in the framework of the improvement of agrarian structures. Again, in 1950 he opened a planning office of his own and he has since several times successfully participated in competitions, the most notable achievement being that in the competition "Improvement of the central area of the City of Brunswick".

Mr. Schreiner is a member of the German Academy for City and Country Planning and of "Arbeitskreis der Landschaftsanwälte". Soon after the war he was active in associations; from 1950 to 1954 as the manager of BDGA and then as its Land group chairman. For five years now he has been chairman of BDGA after having been the Vice Chairman of the "Deutsche Gesellschaft für Gartenkunst und Landschaftspflege" for five years. In January 1967 he will withdraw from his office as BDGA chairman in order to devote his energies exclusively to IFLA.

Richard Schreiner has been elected for two years to begin with, which is a short space of time for work in a world-wide organization. His main concern at present is to make IFLA known to a still wider public. To this end he has studied publication media in the various member countries of the organization. With a press service in English, French and German he will attempt to broaden the public basis of IFLA and of the work of landscape architects. Richard Schreiner's predecessor, Professor Cabral, has evolved and intensified the system of work panels within IFLA. Together with him he will endeavour to keep the panels in functional condition. By virtue of the experience made at the IFLA Congress in Germany, he will tend to arrive at a clear definition of a variety of terms used by garden and landscape architects in their work. Such a definition will first be prepared in English, French and German. Apart from that, measures ensuring further stabilization of the IFLA organization will impose themselves.

Eine Gruppe ehemaliger Bauern aus dem früheren Belgischen Kongo befasst sich mit der Möglichkeit, wieder eine Tätigkeit auf landwirtschaftlichem Gebiet, hauptsächlich in Portugal, auszuüben. Sie sucht Kontakte mit Gartenarchitekten, die sich für den späteren Import von Pflanzen portugiesischer Herkunft interessieren würden. Interessenten wollen sich bitte mit dem Sekretariat der IFLA, Centro de Estudos de Arquitectura Paisagista, Tapada da Ajuda, Lisboa (Portugal), in Verbindung setzen.

Allen James Wall, R.D., 1, Brackney, Pa. USA, Absolvent des California Polytechnic College in Gartenarchitektur im Frühling 1965. Hat für Gartengestalter in Pasadena, Kalifornien, und Honolulu, Hawaii, gearbeitet und steht jetzt im Dienste eines Architekten in New York. Spricht etwas Französisch und ist bereit, eine weitere Sprache zu erlernen. Wünscht im Büro eines Landschaftsgestalters in Europa, möglichst nicht für eine amerikanische Firma in Europa, zu arbeiten.

Heinrich W. Fisher, 233 Kenilworth Ave., Toronto 8, Ontario, Kanada. Erhielt den Titel eines Bachelor of Science in Gartengestaltung von der Michigan State University im September 1965 und hat für eine Firma in Toronto gearbeitet. Interessiert sich für alle Forschungsarbeiten im Zusammenhang mit Landschaftsgestaltung und möchte in Europa, möglicherweise in Deutschland, arbeiten und sich weiterbilden.

3. Weltkongress für Grünpflege und Erholung

Organisiert vom Institute of Park and Recreation Administration, England, und im Auftrag der Internationalen Vereinigung der Parkämter findet in der Zeit vom 15. bis 28. Mai 1967 in Brighton, England, ein internationaler Kongress statt. Das Programm besteht aus drei Teilen:

1. Vorträge und Diskussionen in Brighton
Besichtigungen von Parks und Erholungsanlagen
Plan- und Fotoschau (6 Tage)
3. Besichtigungen und Führungen durch Parks und Erholungsanlagen in London
Besuch Chelsea Flower Show (2 Tage)
3. Fahrt nach Schottland mit Besichtigungen und Führungen (6 Tage)

Anmeldungen sind zu richten an:

Institute of Park and Recreation Administration (Inc.)
Congress Secretariat, Lower Basildon, Reading/Berkshire, England

Nachtrag:

Universitäten mit Abteilungen für Garten- und Landschafts-Gestaltung in verschiedenen Ländern.
England. The University of Newcastle upon Tyne.

An die Studentenschaften von Universitäten und Gartenbaufachschulen

In der letzten Zeit hat das Interesse an unserer internationalen Fachzeitschrift auch in Kreisen von Schulen und Universitäten erfreulich zugenommen. Wir möchten die Studentenschaften an den Bildungsstätten aller Länder darauf aufmerksam machen, dass wir bei Sammelbestellungen ab 25 Abonnements einen Rabatt von 20 Prozent gewähren. Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung.
Verlag «anthos»

Das Wintersemester 1966/67 an der Staatlichen Ingenieurschule für Bauwesen, Essen, begann am 3. Oktober 1966.

In den Fachrichtungen Hochbau, Städtebau und Landesplanung, Ingenieurbau, Vermessung und Grünplanung, Garten- und Landschaftsbau wurden insgesamt 689 Studierende eingeschrieben.

Die Fachrichtung «Grünplanung, Garten- und Landschaftsbau» wurde zum Wintersemester 1966/67 als erste Fachrichtung dieser Art an einer Ingenieurschule für Bauwesen eröffnet. Die Anmeldungen und das Interesse, das dieser Fachrichtung im europäischen Raum entgegengebracht wird, sind beachtlich.

Das Dozentenkollegium umfasst zurzeit insgesamt 49 Dozenten und 5 Lehrbeauftragte der vorgenannten Fachrichtungen.

Für die Fachrichtung «Grünplanung, Garten- und Landschaftsbau» wurde Herr Dipl.-Gärtner Hermann Dröge zum Baurat im Ingenieurshuldiennet berufen.

Un groupe d'anciens colons du Congo ex-Belge étudie la possibilité de retrouver une activité dans le domaine agricole, notamment au Portugal. Ils cherchent des contacts avec des architectes paysagistes qui seraient intéressés par l'importation éventuelle de plantes de provenance du Portugal. Les personnes intéressées sont priées de se mettre en contact avec le Secrétariat de l'IFLA, Centro de Estudos de Arquitectura Paisagista, Tapada da Ajuda, Lisboa (Portugal).

M. Allen James Wall, R.D., 1, Brackney, Pennsylvanie, Etats-Unis d'Amérique. A reçu au printemps de 1965 le diplôme d'architecte-paysagiste du Collège Polytechnique de Californie. A travaillé pour des architectes-paysagistes à Pasadena (Californie) et à Honolulu (Hawaii), et travaille actuellement pour un architecte à New York. Parle un peu le français et est disposé à apprendre aussi une autre langue. Désire travailler en Europe, dans l'étude d'un architecte-paysagiste, mais de préférence non pour une maison américaine en Europe.

M. Heinrich W. Fisher, 223 Kenilworth Avenue, Toronto 8, Ontario, Canada. A reçu en septembre 1965 le diplôme de bachelier ès sciences (architecte-paysagiste) de l'Université de l'Etat du Michigan, et il a travaillé pour une maison de Toronto. S'intéresse à tous genres de recherches en rapport avec la profession d'architecte-paysagiste, et désire travailler et étudier en Europe, éventuellement en Allemagne.

3e Congrès mondial des parcs et des zones d'excursions

Un congrès international aura lieu à Brighton (Angleterre), du 15 au 28 mai 1967. L'initiative en est due à l'Association internationale des services officiels des parcs et jardins, et son organisation a été confiée à l'«Institute of Park and Recreation Administration» d'Angleterre. Le programme du congrès se compose de trois parties:

- 1° Conférences et discussions à Brighton.
Visite de parcs et de lieux de récréation.
Exposition de plans et de photographies (6 jours).
- 2° Visites commentées à travers les parcs et les lieux de récréation de Londres.
Visite de l'exposition de floriculture de Chelsea (2 jours).
- 3° Voyage en Ecosse, avec visites commentées (6 jours).
Les inscriptions doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Institute of Park and Recreation Administration (Inc.)
Congress Secretariat, Lower Basildon, Reading/Berkshire, Angleterre.

A ajouter:

Répertoire international des universités disposant de facultés où l'on enseigne l'art des jardins et l'architecture paysagère.

Aux sociétés d'étudiants des universités et des écoles spéciales d'horticulture

Nous avons été heureux de constater, depuis quelque temps, l'accroissement de l'intérêt pour notre revue internationale spécialisée, aussi dans les milieux scolaires et universitaires. Nous désirons attirer l'attention des groupements d'étudiants auprès des établissements d'enseignement de tous les pays sur le fait qu'en cas de commandes collectives de 25 abonnements au moins, nous accordons un rabais de 20%. Veuillez vous mettre en rapport avec nous.
Editions «anthos»

A l'Ecole Nationale de Génie Civil d'Essen (Staatliche Ingenieurschule für Bauwesen), le semestre d'hiver 1966/67 a commencé le 3 octobre 1966.

Dans les sections Architecture, Urbanisme et planification rurale, Génie civil, Arpentage et nivellement, Parcs et jardins, verdure, paysages il y a eu en tout 689 étudiants inscrits.

La section «Parcs et jardins, verdure, paysages» a été inaugurée pour le semestre d'hiver 1966/67, et c'est la première fois qu'une section de ce genre a été ouverte dans une école de génie civil. Le nombre des inscriptions et l'intérêt que cette section a suscité dans toute l'Europe sont considérables.

L'ensemble du corps enseignant, pour toutes les sections mentionnées ci-dessus, se compose actuellement de 49 professeurs et 5 chargés de cours.

Pour la section «Parcs et jardins, verdure, paysages» on a fait appel à Monsieur Hermann Dröge, jardinier diplômé, en qualité d'architecte officiel détaché auprès de l'Ecole de Génie civil.

A group of farmers from the formerly Belgian Congo is studying the possibility of finding an occupation again in the agricultural field, particularly in Portugal. They are seeking contacts with garden architects interested in eventual imports of plants of Portuguese origin. Information may be obtained from the IFLA Secretariat, Centro de Estudos de Arquitectura Paisagista, Tapada da Ajuda, Lisboa (Portugal).

Mr. Allen James Wall, R.D., 1, Brackney, Pa., USA. Graduated from the California Polytechnic College in Landscape Architecture in spring of 1965. Has been working for landscape architects in Pasadena, California, and Honolulu, Hawaii, and is currently working for an architect in New York. Speaks some French and is prepared to learn another language. Wishes to work in Europe, in a Landscape Architect's Office, preferably not for an American firm in Europe.

Mr. Heinrich W. Fisher, 223 Kenilworth Ave., Toronto 8, Ontario, Canada. Received a Bachelor of Science degree in Landscape Architecture from Michigan State University in September 1965, and has been working for a firm in Toronto. Is interested in any kind of research related to Landscape Architecture, and wishes to work and study in Europe, possibly in Germany.

Third World Congress on Parks and Recreation

An international congress, organized by the Institute of Park and Recreation Administration, England, on behalf of the International Association of Park Administrations, will take place at Brighton, England, from May 15 to 28, 1967. The programme consists of three parts:

- 1st Reading of papers and discussions at Brighton.
Visits to parks and recreation grounds. Exhibition of plans and photographs (6 days).
- 2nd Visits and guided tours to parks and recreation grounds in London. Visit to Chelsea Flower Show (2 days).
- 3rd Excursion to Scotland including visits and guided tours (6 days).

Applications should be sent to:

Institute of Park and Recreation Administration (Inc.),
Congress Secretariat, Lower Basildon, Reading/Berkshire, England.

Correction:

Universities with departments of Garden and Landscape Architecture in different countries.

To the Students of Universities and Gardening Colleges

The interest displayed in our international trade journal has grown in a gratifying manner also in colleges and universities. We would call the attention of students at colleges in all countries to the fact that we allow a 20 percent discount on collective subscriptions, starting from 25. Please contact us.

«anthos» Publishing House

The winter term 1966/1967 of Staatliche Ingenieurschule für Bauwesen, Essen, began on October 3rd, 1966. In the departments Building constructions, City planning and country planning, Structural engineering, Surveying and Verdure planning, garden and landscape architecture a total of 689 students was registered.

The line of "Verdure planning, garden and landscape architecture" was the first curriculum of this type to be admitted to a structural engineering college. The registrations and interest displayed in this line in the European area are considerable.

The body of teachers at present comprises 49 professors and 5 extraordinary teachers in the above fields.

For the field of "Verdure planning, garden and landscape architecture", Mr. Hermann Dröge, certificated gardener, was appointed Baurat in the engineering service.